

*Schul-Logo*

Sekundarstufe I

***ABC der XY-Schule***

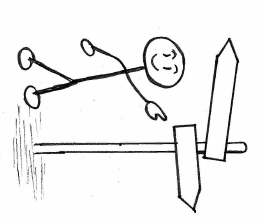
Orientierung

für Schülerinnen und Schüler

***آشنایی***

***برای دانش‌آموزان دختر و پسر***

*Schuljahr …*

Liebe …, Lieber …,   
… عزیز، … عزیز،   
  
herzlich willkommen an der XY-Schule. Das ABC hilft dir bei der Orientierung.   
به مدرسه XY خیلی خوش آمدید. ABC در زمینه آشنایی به شما کمک می‌کند.

Hast du weitere Fragen? Dann wende dich an …  
آیا سؤالات دیگری دارید؟ سپس با … تماس بگیرید

Wir wünschen dir alles Gute!   
برایتان بهترین‌ها را آرزو می‌کنیم!

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Schulleitung Klassenlehrerin/Klassenlehrer

معلم زن/مرد مدیریت مدرسه

**Unsere Schule von A-Z**

|  |  |
| --- | --- |
| AB C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z | |
| **Adresse der Schule**  **آدرس مدرسه**  Name der Schule, Straße, Stadt  Telefon, E-Mail, Homepage  Bus-/Bahnhaltestelle نام مدرسه، خیابان، شهر  تلفن، ایمیل، صفحه وب  ایستگاه اتوبوس/قطار |  |
| **Ausflüge**  **گردش‌ها** Ausflüge gehören zum Unterricht. Du musst daran teilnehmen. گردش‌ها بخشی از کلاس هستند. باید شرکت کنید. |  |
| **Arbeitsgemeinschaften/AGs**  **گروه‌های کاری/WG**  Du kannst an AGs teilnehmen. می‌توانید در گروه‌های کاری شرکت کنید  Informationen gibt dir … اطلاعات را از … دریافت می‌کنید |  |

|  |  |
| --- | --- |
| A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z | |
| **Bibliothek**  **کتابخانه**  Hier kannst du Bücher ausleihen. می‌توانید از اینجا کتاب به امانت بگیرید. |  |
| **Bücher und Lernmittel/Materialien کتاب‌ها و ابزار/لوازم یادگیری** Die Schule leiht dir Bücher für den Unterricht. Pass gut darauf auf!  مدرسه کتابهای مربوط به کلاس‌ها را به شما امانت می‌دهد. از آنها مراقبت کنید!  Diese Materialien musst du kaufen: (siehe Materialliste) باید این لوازم را خریداری کنید: (به لیست لوازم مراجعه کنید) |  |
| **Bus- und Bahnticket (Fahrausweise)**  **بلیط اتوبوس و قطار (بلیط‌ها)**  Mit dem Schülerticket kannst du Bus und Bahn fahren.  با استفاده از کارت عبور دانش‌آموزی می‌توانید از اتوبوس و قطار استفاده کنید. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Cafeteria**  **کافه تریا**  Die Cafeteria ist von … bis … geöffnet. Du kannst dort Essen und Getränke kaufen. کافه تریا از ... تا ... باز است . می‌توانید از آنجا غذا و نوشیدنی بخرید. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Elternheft**  **کتابچه والدین**  Trage alle wichtigen Informationen für deine Eltern in das Elternheft ein. تمام اطلاعات مهم مربوط به والدین خود را در  Die Eltern müssen die Informationen lesen und unterschreiben.  والدین باید اطلاعات را بخوانند و آنها را امضا کنند. |  |
| **Entschuldigungen**  **یادداشت‌های غیبت**  Du musst jeden Tag in die Schule kommen. شما باید هر روز به مدرسه بروید.. Wenn du krank bist, müssen deine Eltern morgens in der Schule anrufen. Bei deiner Rückkehr gibst du eine Entschuldigung bei deiner Klassenlehrerin/ deinem Klassenlehrer ab. اگر بیمار هستید، والدین شما باید صبح به مدرسه زنگ بزنند. وقتی برگشتید، یک یادداشت غیبت را به معلم زن/مرد کلاس درس خود بدهید. In besonderen Fällen kannst du beurlaubt werden. Frage deine Klassenlehrerin/deinen Klassenlehrer früh genug. در برخی موارد خاص ممکن است نیازی به این کار نباشد. زودتر از معلم زن/مرد کلاس درس خود در این زمینه سؤال بپرسید. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E FG H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Fächer**  **درس‌ها**  An unserer Schule werden diese Fächer unterrichtet: در مدرسه ما این موارد تدریس می‌شود:  - Biologie - زیست‌شناسی  - Spanisch - اسپانیایی  - ... |  |
| **Fahrrad**  **دوچرخه**  Du musst dein Fahrrad im Fahrradständer parken. باید دوچرخه خود را در جایگاه دوچرخه قرار دهید. |  |
| **Fragen und Probleme**  **سؤالات و مشکلات**  Viele Personen helfen dir, wenn du Fragen oder Probleme hast. وقتی سؤالی یا مشکلی دارید، افراد زیادی به شما کمک می‌کنند.  Du findest sie auf der Liste „Ansprechpersonen“ (siehe Ansprechpersonen).  می‌توانید آنها را در لیست "مسئولان تماس" پیدا کنید (به مسئولان تماس مراجع کنید). |  |
| **Frühstück**  **صبحانه**  Bring dir ein Frühstück mit. Brötchen, Obst und Milch kannst du in der Cafeteria kaufen. صبحانه‌تان را با خود بیاورید. می‌توانید در کافه تریا نان، میوه و شیر بخرید. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G HI J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Hausaufgaben/Lernzeit**  **تکالیف منزل/دوره مطالعه**  Aufgaben helfen dir, in der Schule Erfolg zu haben. تکالیف منزل به شما کمک می‌کند تا در مدرسه موفق شوید.  Schreibe deine Aufgaben in dein Aufgabenheft.  تکالیف خود را در دفتر تکالیف خود بنویسید.  Erledige die Aufgaben zu Hause/in der Lernzeit. Zeige das Aufgabenheft regelmäßig deinen Eltern. تکالیف خود را در خانه/در طول دوره مطالعه انجام دهید. تکالیف خود را به طور منظم به والدینتان نشان دهید. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G H I J KL M N O P Q R S T U V W X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Klassen**  **کلاس‌ها**  Du gehst in die Klasse … Du lernst Deutsch in der Sprachfördergruppe.  شما به کلاستان می‌روید ... شما زبان آلمانی را در گروه آموزش زبان یاد می‌گیرید. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Mensa/Mittagessen**  **غذاخوری/ناهار**  In der Mittagspause von … bis … Uhr kannst du in der Mensa Mittagessen. Du musst das Essen bezahlen.  در طول استراحت ناهار از ... تا ...، می‌توانید در غذاخوری ناهار بخورید. شما باید پول ناهارتان را بدهید. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Pausen**  **استراحت**  Du kannst in der Pause auf den Schulhof gehen. Es gibt auch Angebote für die Mittagspause (Spiele, Kicker usw.). Informationen dazu gibt dir … در طول استراحت، می‌توانید به حیاط مدرسه بروید. در طول مدت استراحت ناهار فعالیت‌هایی صورت می‌گیرد (بازی، فوتبال، و غیره) اطلاعاتی که می‌توانید کسب کنید... … |  |
| **Pünktlichkeit**  **وقت‌شناسی**  Komme morgens und nach den Pausen pünktlich zum Unterricht. بعد از استراحت صبح، به‌موقع به کلاس بروید. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G H I J K L M N O P Q RS T U V W X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Regeln**  **قوانین**  Beachte die Klassen- und Schulregeln. Alle sollen sich wohl fühlen.  قوانین کلاس و مدرسه را رعایت کنید. همه افراد باید احساس راحتی کنند. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G H I J K L M N O P Q R ST U V W X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Schulgelände**  **محیط مدرسه**  Du darfst das Schulgelände während der Unterrichtszeit und in den Pausen nicht verlassen. شما در طول کلاس‌ها و دوره‌های استراحت مجاز به ترک محیط مدرسه نیستید. |  |
| **Schülerpatinnen/Schülerpaten**  **دوستان" دختر/پسر مدرسه**  Deine Patinnen und Paten helfen dir gerne. Sprich sie an. دوستان" دختر/پسر مدرسه مایل هستند به شما کمک کنند. با آنها صحبت کنید. |  |
| **Schülervertretung**  **نماینده مدرسه**  Die Schülervertretung vertritt die Interessen der Schülerinnen und Schüler. Sie plant Aktionen und Veranstaltungen.  In der Schülervertretung kannst du mitarbeiten. نماینده مدرسه حافظ منافع دانش‌آموزان دختر/پسر است. او اقدامات و رویدادها را برنامه‌ریزی می‌کند.  شما می‌توانید با نمایشگاه مدرسه همکاری کنید. |  |
| **Sekretariat**  **دفتر منشی**  Die Sekretärin/der Sekretär heißt …  نام منشی زن/مرد عبارت است از ...  Danach kannst du sie fragen: Schülerausweis, Bustickets, Toilettenschlüssel, Krankmeldungen, Kühlpacks, Essensmarken, allgemeine Fragen … می‌توانید سؤالات زیر را از وی بپرسید: کارت دانش‌آموزی، بلیط اتوبوس، کلیدهای دستشویی، اطلاعیه غیبت، بسته یخ، کوپن غذا، سؤالات عمومی .… |  |
| **Sport und Schwimmen**  **ورزش و شنا**  Du musst regelmäßig am Sport- und Schwimmunterricht teilnehmen. شما باید به‌طور منظم در کلاس‌های ورزش و شنا شرکت کنید. Du brauchst dafür Sport- und Schwimmkleidung. برای انجام این کار، به لباس ورزش و لباس شنا نیاز دارید. |  |
| **Stundenplan**  **جدول زمان‌بندی**  Dein Stundenplan zeigt dir, wann und wo du Unterricht hast. جدول زمان‌بندی شما نشان می‌دهد که کی و کجا کلاس دارید. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Umzug**  **جابجایی**  Sage deinem Klassenlehrer/deiner Klassenlehrerin, wenn sich deine Adresse oder Telefonnummer ändert. هنگامی که آدرس یا شماره تلفنتان تغییر کرد، به معلم مرد/زن کلاس درس خود اطلاع دهید. |  |
| **Unterrichtszeiten**   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **ساعات مدرسه**   |  | | --- | | 1. ساعت از ... تا ... ساعت | | 2. ساعت از ... تا ... ساعت | | 3. ساعت از ... تا ... ساعت | | 4. ساعت از ... تا ... ساعت | | 5. ساعت از ... تا ... ساعت |   1. Stunde von ….. bis….. Uhr | | 2. Stunde von ….. bis….. Uhr | | 3. Stunde von ….. bis….. Uhr | | 4. Stunde von ….. bis….. Uhr | | 5. Stunde von ….. bis….. Uhr | | … | |  |
| **Unfälle und Erkrankungen**  **حوادث و بیماری‌ها**  Melde einen Unfall oder eine Erkrankung sofort im Sekretariat. در صورت تصادف یا بیماری، بلافاصله به دفتر منشی اطلاع دهید.  Der Schulsanitätsdienst leistet Erste Hilfe.  مدیران خدمات بهداشتی مدرسه کمک‌های اولیه. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U VW X Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Vertretungsplan**  **برنامه جایگزین**  Du kannst aktuelle Änderungen des Stundenplans im Vertretungsplan nachlesen. می‌توانید تغییرات جاری در جدول زمان‌بندی را در برنامه جایگزین مشاهده کنید. |  |

|  |
| --- |
| A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V WX Y Z |

|  |  |
| --- | --- |
| **Waffen**  **سلاح**  Waffen und andere gefährliche Gegenstände (Messer, Schlagringe …) sind in der Schule verboten.  سلاح و سایر اقلام خطرناک (چاقو، پنجه بوکس ...) در مدرسه ممنوع است. |  |